

de **Gemenge**buet

Informationsblat vun der
erausginn ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot



Unter strahlender Sonne fand am 2. August die Abschlussfeier der diesjährigen „Fräizäitnomëtteger“ im Brill, hinter dem CIPA, statt. 320 Kinder waren dieses Jahr eingeschrieben und hatten viel Spass und Freude an den Aktivitäten.

SITZUNGSBERICHT vom 18. Juli 2013

- **Finances communales:** p. 2
 - a) approbation de modifications au budget des recettes extraordinaires de l'exercice 2013;
 - b) approbation d'un emprunt de 3.000.000,00 € pour équilibrer le budget de 2013 et pour financer la réalisation des projets «Kinneksbond» à Mamer et Campus scolaire à Capellen;
 - c) approbation de titres de recette;
 - d) fixation du taux à appliquer pour 2013 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350% (trois cent cinquante pour cent);
 - e) fixation des taux de l'impôt foncier 2013 en application des dispositions de la loi du 22/10/2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes.
- **Prolongation du délai pour la refonte du Plan d'Aménagement Général conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, pour la durée de deux années.** p. 3
- **Fixation des tarifs pour le transport en ambulance à partir du 01/09/2013.** p. 3
- **Enseignement musical 2013/2014:** p. 4
 - a) décision de confier la tenue des cours de musique par voie conventionnelle à l'UGDA et approbation du tarif unitaire par heure de cours annuelle;
 - b) approbation de l'organisation scolaire provisoire 2013/2014.
- **Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2013/2014.** p. 4



Vor kurzem überreichten die Verantwortlichen der „Ändercheskiimes“ zusammen mit Bürgermeister Gilles Roth und dem Schöffen Luc Feller, den Erlös des Jahres 2012 an die „Fondation Autisme Luxembourg“. Den Betrag von 1.950 € stockte die Gemeinde Mamer mit 750 € auf.

Zusammen mit der „Asivema“, hatte der Syndicat d'Initiative Mamer-Cap-Capellen-Holzem am 30. Juni zu einem „Apéro-Trèppeltour“ in Holzem eingeladen.



Am 17. Juli hat die Vereinigung „Arcus asbl“, in Anwesenheit von Schöffe Roger Negri, eine Wohnung in Mamer seiner offiziellen Bestimmung übergeben, welche nun erlaubt drei Jugendliche, im Alter zwischen 18 und 27 Jahren, über einen bestimmten Zeitraum zu begleiten.



SCHOUFEST 2013





Im Anschluss an das internationale Zeltlager, das vom 17.-21. Juli in Mamer stattfand, und an dem mehr als 100 junge Feuerwehrleute teilgenommen haben, hatte Bürgermeister Gilles Roth, umgeben von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, die große Ehre die neue Fahne für die Jugendwehr aus Mamer zu enthüllen und zu präsentieren.



Zur offiziellen Inbetriebnahme der Bocciapiste haben Bürgermeister Gilles Roth, die Schöffen Roger Negri und Luc Feller und Gemeinderatsmitglied Marcel Schmit vor kurzem zusammen mit dem Inhaber des Lokals „Café Kleng Gemeng“ die ersten Kugeln geworfen und das erste Turnier eingeläutet.

Gemeinderatssitzung vom 18. Juli 2013

Beginn der Sitzung: 11.00 Uhr - Ende der Sitzung: 12.45 Uhr - Zuhörer: 1

Anwesend:

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)

FELLER Luc (Schöffe)

SCHMIT Marcel (Rat)

BEISSEL Jean (Rat)

KERSCHENMEYER Jean-Marie (Rat)

SCHMID Alfons (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)

TRAUSCH Roland (Rat)

DÉI GRENG MAMER

BESCH-GLANGÉ Edmée (Rätin)

WEYDERT Jemp (Rat)

SOMMAVILLA Mario (Rat)

DP

BISSSEN Jean (Rat)

Entschuldigt abwesend: ROSENFELD Romain (LSAP)

ORDRE DU JOUR:

1. Finances communales :

- a) approbation de modifications au budget des recettes extraordinaires de l'exercice 2013;
- b) approbation d'un emprunt de 3.000.000,00 € pour équilibrer le budget de 2013 et pour financer la réalisation des projets «Kinneksbond» à Mamer et Campus scolaire à Capellen;
- c) approbation de titres de recette;
- d) fixation du taux à appliquer pour 2013 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350% (trois cent cinquante pour cent);
- e) fixation des taux de l'impôt foncier 2013 en application des dispositions de la loi du 22/10/2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes.

2. Prolongation du délai pour la refonte du Plan d'Aménagement Général conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, pour la durée de deux années.

3. Prolongation du délai pour le remplacement du règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites édicté en exécution de l'article 52 de la loi du 12/06/1937 conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, pour la durée de deux années.

4. Autorisation d'ester en justice dans l'affaire AC Mamer c/ Tavola en matière de recouvrement de factures relatives à la consommation d'eau potable et l'épuration des eaux usées – instance d'appel.

5. Fixation des tarifs pour le transport en ambulance à partir du 01/09/2013.

6. Allocation d'un subside exceptionnel de 750,00 € à la Fondation Autisme Luxembourg à titre de contribution au don fait par les Chantres de St. André Holzem dans le cadre de l'Äendercheskiirmes 2012.

7. Approbation de modifications à apporter au règlement de circulation communal du 11/07/2013.

8. Enseignement musical 2013/2014:

- a) **décision de confier la tenue des cours de musique par voie conventionnelle à l'UGDA et approbation du tarif unitaire par heure de cours annuelle;**
- b) **approbation de l'organisation scolaire provisoire 2013/2014.**

9. Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2013/2014.

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

1. Finances communales:

- a) **approbation de modifications au budget des recettes extraordinaires de l'exercice 2013;**
- b) **approbation d'un emprunt de 3.000.000,00 € pour équilibrer le budget de 2013 et pour financer la réalisation des projets «Kinneksbond» à Mamer et Campus scolaire à Capellen;**
- c) **approbation de titres de recette;**
- d) **fixation du taux à appliquer pour 2013 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350% (trois cent cinquante pour cent);**
- e) **fixation des taux de l'impôt foncier 2013 en application des dispositions de la loi du 22/10/2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes.**

a) **Betreffend die Anpassung der außerordentlichen Einnahmen für das Geschäftsjahr 2013 erklärt Bürgermeister Gilles Roth, dass Punkt a und b zusammenhängen und dass es konkret um die Umwandlung der bisherigen Kreditlinie in ein Darlehen gehe.**

Rat JemP Weydert (Déi Gréng) verweist auf ein Schreiben vom 21. Juni, in welchem der Innenminister mitteilt, dass er keine Berechtigung mehr für die von der Mehrheit am 29. April 2013 beschlossene Verlängerung einer Kreditlinie sehe, da die entsprechenden staatlichen Subventionen bereits an die Gemeinde überwiesen seien. In dem Umstand, dass der Schöffenrat nun deswegen ein weiteres Darlehen über 3 Millionen Euro aufnehmen will oder muss, sieht Rat Weydert eine Bestätigung seiner im Dezember 2012 geäußerten Haushaltskritik.

Bürgermeister Roth wiederholt es sei dies lediglich eine buchhalterische Maßnahme.

Rat Alfons Schmid (CSV) nennt die Transaktion eine qualitative Umschichtung. Die Ausbuchung der Forderung findet er allerdings unglücklich.

Die Anpassung wird mit 4 Gegenstimmen (DP und Déi Gréng) mehrheitlich verabschiedet.

b) Die Aufnahme besagten Darlehens in Höhe von 3 Millionen Euro zwecks Ausgleichs des Budgets 2013 wird mit 3 Gegenstimmen (déi Gréng) und 1 Enthaltung (DP) mehrheitlich verabschiedet.

c) Der in der vergangenen Sitzung zurückgestellte Punkt betreffend Einnahmeerklärungen (Einnahmen der Unternehmen "Kichechef" und "Top-Granit", die zwar bezahlt und verbucht sind, jetzt aber von besagten Unternehmen zurückgefordert werden) wird einstimmig verabschiedet. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) betont, dass die Gemeinde dem Rückerstattungsantrag besagter Unternehmen nicht stattgeben werde. Gegebenenfalls müsse die Angelegenheit von den zuständigen juristischen Instanzen geklärt werden.

Punkt 1c) wird einstimmig verabschiedet

d) Der Gewerbesteuerhebesatz für 2014 wird mehrheitlich (Déi Gréng und DP dagegen) auf 350 Prozent festgelegt.

Rat JemP Weydert (Déi Gréng) kritisiert die Erhöhung des Hebesatzes um 50 Prozentpunkte und bezieht sich dabei auf die Aussagen in der Schöffenratserklärung.

e) Der Grundsteuerhebesatz für 2014 bleibt unverändert und wird mehrheitlich (Gegenstimmen von Déi Gréng) verabschiedet.

Rat JemP Weydert (déi gréng) begründet das Votum seiner Fraktion mit der Tatsache, dass die Grundsteuerhebesätze der Gemeinde Mamer zu den höchsten des Landes gehörten.

2. Prolongation du délai pour la refonte du Plan d'Aménagement Général conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, pour la durée de deux années.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, den aktuellen allgemeinen Bebauungsplan um weitere zwei Jahre zu verlängern, um der Gemeinde etwas zeitlichen Spielraum zu verschaffen und umso eventuelle spätere Probleme zu vermeiden.

Grünen-Sprecher Jemp Weydert meint, dieser zeitliche Spielraum sei bereits wiederholt von der Grünen-Fraktion während der gesamten PAG-Debatte gefordert worden, um eine bessere Beteiligung des Gemeinderates, der Kommissionen sowie der Bürger zu ermöglichen.

Gilles Roth erwidert, dass Rat Weydert offenbar etwas miteinander verwechsle. Bei der jetzigen Verlängerung handele es sich um eine Art verlängerte Frist für das Ministerium wegen der Verzögerung bei der Genehmigung des neuen PAG.

Der Punkt wird einstimmig verabschiedet.

3. Prolongation du délai pour le remplacement du règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites édifié en exécution de l'article 52 de la loi du 12/06/1937 conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, pour la durée de deux années.

Das Bautenreglement steht in Zusammenhang mit dem allgemeinen Bebauungsplan (Punkt 4) und somit auch mit der Verlängerung der Gültigkeit des aktuellen PAG.

Punkt 3 wird einstimmig verabschiedet.

4. Autorisation d'ester en justice dans l'affaire AC Mamer c/ Tavola en matière de recouvrement de factures relatives à la consommation d'eau potable et l'épuration des eaux usées – instance d'appel.

Der Gemeinderat gibt grünes Licht für die Einleitung der juristischen Prozedur in zweiter Instanz gegen das Unternehmen "Tavola" wegen ausstehender Rechnungen in Höhe von 637.293,43 Euro.

Rat Jemp Weydert (Déi Gréng) verweist auf das richterliche Urteil in erster Instanz sowie auf einen

Brief von Tavola aus dem Jahre 2003 und möchte Auskunft über die möglichen Kosten welche noch zusätzlich für die Gemeinde anfallen können.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) gibt an, sich aufgrund des laufenden Gerichtsverfahrens in der öffentlichen Sitzung nicht weiter zu diesem Thema äußern zu wollen.

Der Punkt 4 wird mit 2 Enthaltungen (Déi Gréng, Rat Sommavilla abwesend) mehrheitlich angenommen.

Wegen anderweitiger Verpflichtungen des Bürgermeisters, der nach dem Abhandeln vorerwählter Punkte den Sitzungssaal verlässt, übernimmt der erste Schöffe, Roger Negri (LSAP), den Vorsitz.

5. Fixation des tarifs pour le transport en ambulance à partir du 01/09/2013.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die öffentlichen Krankentransporttarife vor: 40 Euro als landesweiter Einheitspreis sowie einheitlicher Kilometersatz in Höhe von 1,12 Euro.

Der Gemeinderat gibt einstimmig grünes Licht.

6. Allocation d'un subside exceptionnel de 750,00 € à la Fondation Autisme Luxembourg à titre de contribution au don fait par les Chantres de St. André Holzem dans le cadre de l'Äendercheskiirmes 2012.

Die außerordentliche finanzielle Unterstützung in Höhe von 750 Euro für die "Fondation Autisme Luxembourg" als kommunaler Beitrag zur Spende der "Chantres de St-André Holzem" wird einstimmig verabschiedet.

7. Approbation de modifications à apporter au règlement de circulation communal du 11/07/2013.

Die Anpassung des kommunalen Verkehrsreglements betrifft die Busspuren. Schöffe Roger Negri (LSAP) erklärt, dass es konkret darum geht, festzulegen, dass künftig auch Radfahrer die Busspur in Mamer benutzen dürfen, nicht aber in Capellen, da die gefahrene Geschwindigkeit der Busse dort recht hoch sei, auch könnten die Radfahrer zwischen Mamer und Capellen auf dem dort vorhandenen Radweg fahren.

Rat Jemp Weydert (Déi Gréng) meint, der sogenannte Radweg sei eigentlich ein Fußgängerweg,

so dass dessen Zweckbestimmung geändert und der Weg auch entsprechend gekennzeichnet werden müsse, um eventuelle Probleme mit der Polizei zu unterbinden.

Rat Alfons Schmid (CSV) weist auch auf die dringende Notwendigkeit einer unmissverständlichen Beschilderung hin.

Schöffe Roger Negri verweist auf diesbezügliche Diskussionen mit der Straßenbauverwaltung.

Dieser Punkt wird einstimmig verabschiedet.

8. Enseignement musical 2013/2014:

a) décision de confier la tenue des cours de musique par voie conventionnelle à l'UGDA et approbation du tarif unitaire par heure de cours annuelle;

b) approbation de l'organisation scolaire provisoire 2013/2014.

Betreffend den Musikunterricht für das Schuljahr 2013/2014 schlägt der Schöffenrat vor, diesen wieder der UGDA anzuvertrauen. Die provisorische Musikschulorganisation ging von 293 Schülern aus, Schöffe Luc Feller (CSV) sagt aber, dass derzeit bereits 313 Schüler eingeschrieben seien. Besonders viele Einschreibungen seien bei den Piano-, Gitarren- und Querflöte Kursen zu verzeichnen. Eine Unterrichtsstunde koste 4.257,19 Euro pro Schüler und Jahr. Die Kosten der Musikschule werden sich voraussichtlich auf 547.295 Euro belaufen. Nach Abzug des Schulgeldes und der staatlichen Zuschüsse gehen rund 253.000 Euro zu Lasten der Gemeinde. Der Erfolg der Musikschule sei das Spiegelbild des qualitativ hochwertigen Angebots der Musikschule, so Luc Feller. Auch spielen die modernen Infrastrukturen sicherlich eine entscheidende Rolle. Gut funktioniere auch die Zusammenarbeit mit dem Kulturzentrum und der "Maison relais", die die Abhaltung von Musikkursen in der Mittagspause ermögliche.

Rätin Edmée Besch-Glangé (Déi Gréng) will wissen, ob jedes Kind angenommen werde.

Schöffe Luc Feller bejaht dies, weist jedoch auf einzuhaltende Fristen bei der Anmeldung hin.

CSV-Sprecher Jean Beissel dankt für die hervorragende Musikschulorganisation und hebt deren große Beliebtheit hervor.

Rat Roland Trausch (LSAP) verleiht seiner Freude über den weiter wachsenden Zulauf Ausdruck und hebt die Vielfalt der angebotenen Kurse der Musikschule hervor. Er bezeichnet die Musikschule als Sprungbrett für die Heranwachsenden für die spätere Mitgliedschaft in kulturellen Vereinigungen.

Rat Jean Bissen sichert die Unterstützung der DP zu und hebt die positive Resonanz der Musikschule auch bei älteren Mitbürgern hervor.

Die Musikschulorganisation wird (a und b) einstimmig verabschiedet.

9. Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2013/2014.

Rat Marcel Schmit (CSV) stellt den "Plan d'encadrement périscolaire" (PEP) vor, der phasenweise umgesetzt werden solle und eine Art Vorstufe einer späteren Ganztagschule sei, deren Schaffung aber nicht beschlossen und so bestenfalls Zukunftsmusik sei. Der PEP werde von Vertretern des Schulkomitees, der Gemeindeverwaltung sowie der "Maisons relais" in Mamer und Capellen eng begleitet. Der PEP erstreckt sich werktags (montags bis freitags) von 7 Uhr morgens bis 19 Uhr abends.

Rat Jean Beissel (CSV) spricht den Mitgliedern der Schulkommission seinen Dank aus und begrüßt das PEP-Projekt generell.

Rat Jean Bissen (DP) sichert seine Unterstützung zu, ebenso Rat Roland Trausch (LSAP).

Rat Jemp Weydert (Déi Gréng) bedauert, dass betreffend Bildung und Kinderbetreuung zwei Ministerien kompetent seien, begrüßt aber generell das PEP-Projekt. Er informiert den Gemeinderat, dass aktuell 709 Kinder eingeschrieben seien für das Schuljahr 2013-2014 - das seien 27 mehr als zum Zeitpunkt des Votums der provisorischen Schulorganisation.

Der "Plan d'encadrement périscolaire" wird einstimmig verabschiedet.

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Schöffe Roger Negri (LSAP) kommt auf das Thema der Brücke am Tossenbergr zu sprechen. Die Brücke könne noch nicht in Betrieb genommen werden, da die Straßenbauverwaltung derzeit die Dehnungsfugen überprüfe. Mit der Eröffnung der gesamten Flyover-Brücke sei am 30. August zu rechnen, nach der Durchführung aller erforderlichen Tests und Belastungsproben, und kurz vor der Wiederaufnahme des Schulbetriebes der Europaschule ab dem 01. September 2013.

Schöffe Luc Feller (CSV) erklärt, dass 320 Kinder für die traditionellen Freizeitnachmittage eingeschrieben seien. Das seien rund zehn Kinder mehr als 2012.

Rat Jemp Weydert (Déi Gréng) erinnert an seine Fragen, die er bereits in der vergangenen Sitzung gestellt habe, u.a. die Umsetzbarkeit seines Vorschlags, das Tempolimit auf der Strecke Mamer-Dippach auf 70 km/h zu reduzieren und bittet um die Anmeldung aller Gemeinderäte auf der CIR-CALUX-Plattform des Innenministeriums.

Schöffe Negri (LSAP) verweist auf die Tatsache, dass die Straßenbauverwaltung für besagte Strecke zuständig sei. Die Frage sei an eben diese Verwaltung weitergeleitet worden.

Rat Jean Bissen (DP) kommt auf den Bahnhof in Capellen zu sprechen, wo infolge eines Unfalls vor einigen Monaten ein Teil der Leitplanke fehle. Daraus resultiere insbesondere während der Sommermonate eine unmittelbare Gefahr für Kinder.

Ferner müsse der Parkplatz am Bahnhof dringend instandgesetzt und ausgebaut werden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) betont, dass der Parkplatz am Bahnhof Capellen Sache des "Fonds du rail", der Eisenbahngesellschaft sei. Einen Parkplatz jenseits der Bahnschranken hält Roger Negri nicht für sinnvoll, und sogar für zu gefährlich weil Zugpassagiere möglicherweise zu Fuß unter der geschlossenen Schranke hindurchlaufen würden, um den Zug nicht zu verpassen, und bei einem Gegenzug ihr Leben auf Spiel setzen würden.

Rat Weydert (Déi Gréng) verliert zum Schluss eine Richtigstellung seiner Fraktion betreffend die Richtigstellung von Rat Jean-Marie Kerschenmeyer im Gemeindebuet 04/2013.

„Am Gemeindebuet Nr. 4 2013 steet eng Erklärung, déi de Conseiljee Jean-Marie Kerschenmeyer an der Sëtzung vum 29. Abrëll 2013 gemaacht huet. An dëser Erklärung gëtt déi gréng virgeworf, an engem "Flyer" – gemengt ass d'Gréngt Blat 03-2013 – "Faiten verheemlecht an esou falsch Informatiounen unt d'Bierger vun der Gemeng Mamer eraus ginn" ze hunn. Am Numm vun déi gréng soll a wëll ech dës Beschëllegung engeresch zeréck weisen a richteg stellen.

Et geet ëm folgend Ausso aus dem Gréng Blat vum Mäerz: "Was jedes Schulkind stutzig machen würde, haben die Gemeinderäte der CSV-LSAP-Mehrheit kritiklos durch gewinkt: das umstrittene Projekt des Schöffenrates zum neuen Bebauungsplan. Dabei besteht in einem Fall der Verdacht auf Interessenkonflikt laut Artikel 20 des Gemeindegesetzes. Die Mehrheitsräte haben den Plan gestimmt, ohne eine juristische Prüfung abzuwarten. Unverantwortlich!"

Als éischt ass festzustellen, dass déi gréng keen Numm genannt hunn.

Da gëtt vun engem méiglechen Interessenkonflikt geschwat, op deen déi gréng an der Sëtzung vum 4. Mäerz VIRUM zweete Vote vum PAG higewisen haten. Déi gréng hunn deemools proposéiert, kee Vote ze huelen an de Verdacht juristesch préiwen ze loossen. Dës Propose gouf ignoréiert an de Buergermeeschter huet gläich ofstëmme gelooss. DUERNO eréischt huet de Buergermeeschter de Sall verlooss fir sech ze informéieren.

Et ass also falsch, wann am Gemeindebuet Nr 4 2013 behaupt gëtt: "Virum Vote war jurestesch festgestallt daat ech keen Intérêt direct oder personnel hunn".

Och nom Vote gouf esou eng juristesch Feststellung bis elo nach net gemaacht! De Buergermeeschter huet sech just informéiert an nodréiglech seng Conclusiounen oder déi vun aner Leit mëndlech matgedeelt. Dës Conclusiounen ginn awer net vun zum Beispill deene Juriste gedeelt, déi déi gréng ëm Rot gefrot haten. Dem Gemengerot gouf och keng Jurisprudenz virgeluecht, déi d'Interpretatioun vum Buergermeeschter hätt kënnen bestätegen. Eng juristesch Feststellung kann am Endeffekt just e Riichter maachen.

Weider gëtt am Gemeindebuet behaupt: "Och vergiessen Di Gréng an hirem Flyer ze präziseieren daat ech nett un den Discussiounen iwert den PAG partecipeiert hunn an och nett um Vote deen de Gemengerot iwert den PAG geholl, deelgeholl hunn."

Richtig ass, dass dee Betreffene bis zum zweete Vote um Dësch souz. Richtig ass och, dass dee Betreffenen um éischte Vote deelgeholl huet. Dat sinn alles Faiten déi, falls den Interessenkonflikt juristesch festgestallt gëtt, e Formfeeler duerstellen. Richtig ass, dass déi gréng während der Sëtzung vum 4. Mäerz op dës Faiten higewisen hunn an domadder hir Propose fir eng Aussetzung vum zweete Vote begrënnt hunn.

deéi gréng hunn d'Bierger also net mat falschen Informatiounen beliwert. Falsch Aussoen iwwert den Oflaf vum Gemengerot vum 4. Mäerz an iwert déi gréng goufen awer am Gemeindebuet Nr. 4 2013 publizéiert. déi gréng verlaangen duerfir, dass och dës Richtegstellung Wuert getrei am nächste Gemeindebuet ofgedréckt gëtt."

Réunion du conseil communal de Mamer du 18 juillet 2013

1. Finances communales:
 - a) Les modifications au budget des recettes extraordinaires de l'exercice 2013 sont approuvées avec la majorité des voix;
 - b) L'emprunt de 3.000.000 euros pour équilibrer le budget de 2013 et pour financer la réalisation des projets «Kinneksbond» à Mamer et Campus scolaire à Capellen est approuvé avec la majorité des voix;
 - c) Les titres de recette sont approuvés à l'unanimité des voix;
 - d) Le taux à appliquer pour 2014 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation est fixé à 350 pour cent (8 pour contre 4 non),
 - e) Les taux de l'impôt foncier 2014 en application des dispositions de la loi du 22/10/2008 portant promotion de l'habitat et création d'un pacte logement avec les communes est voté à l'unanimité des voix.
2. La prolongation du délai pour la refonte du Plan d'Aménagement Général conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain pour la durée de deux années est votée à l'unanimité des voix.
3. La prolongation du délai pour le remplacement du règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites édicté en exécution de l'article 52 de la loi du 12/06/1937 conformément à l'article 108 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain pour la durée de deux années est votée à l'unanimité des voix.
4. L'autorisation d'ester en justice dans l'affaire AC Mamer c/ Tavola en matière de recouvrement de factures relatives à la consommation d'eau potable et l'épuration des eaux usées (instance d'appel) est donnée à l'unanimité des voix.
5. Les tarifs pour le transport en ambulance à partir du 01/09/2013 sont fixés à l'unanimité des voix.
6. Un subside exceptionnel de 750 euros pour la Fondation Autisme Luxembourg à titre de contribution au don fait par les Chantres de St. André Holzem dans le cadre de l'Äendercheskiirmes 2012 est voté à l'unanimité des voix
7. Les modifications à apporter au règlement de circulation communal du 11/07/2013 sont votées à l'unanimité des voix.
8. Enseignement musical 2013/2014 :
 - a) La décision de confier la tenue des cours de musique par voie conventionnelle à l'UGDA et l'approbation du tarif unitaire par heure de cours annuelle sont votées à l'unanimité des voix;
 - b) L'approbation de l'organisation scolaire provisoire 2013/2014 est votée à l'unanimité des voix.
9. Le plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2013/2014 est approuvé à l'unanimité des voix.
10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux:

Monsieur l'échevin Roger Negri (LSAP) informe que le nouveau pont "Flyover" au Tossenbergr à Mamer - selon l'administration des Ponts et chaussées - devrait être ouvert au trafic le 30 août tout en étant déjà accessible aux piétons maintenant.

Monsieur l'échevin Luc Feller informe que 320 enfants sont inscrits aux après-midis récréatifs.

Richtigstellung der Abstimmung betreffend Punkt 9 der Sitzung vom 17. Juni 2013.

Avis au sujet des réclamations dirigées contre la Projet d'Aménagement Général de la commune de Mamer conformément à l'article 17 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Bei der Abstimmung der 17 Einzelantwortschreiben haben « Déi Gréng », 15 X mit „nein“ gestimmt und sich bei 2 Antwortschreiben enthalten (5 und 11).



AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public:

- qu'en date du 10/07/2013 sous la réf. 16762/22C, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 29/04/2013 portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Mamer, commune de Mamer, au lieu-dit « rue Raoul Follereau », présenté par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Mamer pour le compte de la société Apart House s.à r.l..

La décision ministérielle sort de ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu de dispositions à prendre sur base de la loi modifiée du 19/01/2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles et de la loi modifiée du 19/12/2008 relative à l'eau.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la partie écrite et les plans en question sont à la disposition du public à la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 7 de la loi modifiée du 07/11/1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif est ouvert contre la susdite décision ministérielle réf. 16570/22C dans un délai de trois mois.

- que la délibération du conseil communal du 17/06/2013 (p.o.j. 5) portant confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une durée supérieure à 72 heures dans le cadre de travaux concernant la réalisation d'une nouvelle route de liaison au Parc d'Activités à Capellen, a été approuvée par le Ministre du Développement durable et des Infrastructures le 22/07/2013 et par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région le 24/07/2013 sous la référence n° 322/13/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.



Le Kinneksbond, Centre Culturel Mamer et
la Commission des Affaires Culturelles
de la Commune de Mamer



ont le plaisir de vous présenter

L'ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE

Direction: Alan Buribayev

Soliste: Yossif Ivanov



Samedi, le 28 septembre 2013

à 20.00 heures

au Centre culturel Kinneksbond Mamer

Entrée: 38,00 € / Parterre 25,00 €

(réduit 19 € / 12,5 €)

Tickets: Tickets: www.kinneksbond.lu ou www.luxembourgticket.lu
Au n° de téléphone 47 08 95 -1 (Luxembourg Ticket) ou au Centre culturel
à Mamer au n° de téléphone 26 39 5-100 ainsi qu'à la caisse du jour du
Centre culturel à Mamer, du mardi au vendredi, entre 13.00 - 17.00 heures.

Pour la Commission des Affaires culturelles
Christiane HAMES, secrétaire – Luc FELLER, président

De Cours ass gratis

Dauer: 14 x 2 Stonnen



Erste-Hilfe-Kurse Helfen Sie Leben retten!



CISMA

CENTRE D'INTERVENTION
ET DE SECOURS MAMER

Ufank vum Cours:

**Donneschden den 19. September 2013
um 20H00 am CISMA**

Am Centre d'Intervention et de Secours zu Mamer
107, route d'Arlon zu Mamer

Den Cours gëtt op lëtzebuergesch gehal



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours



GEDÄCHTNISTRAINING

Wer kennt es nicht: Probleme sich Namen zu merken, mit der Wahrnehmung, der Reaktion oder Koordination, Funktionen die sie alltäglich benötigen.

Die Gehirnzellen sollen regelmässig trainiert werden, denn ein fitter Geist ist ein Stück Lebensqualität.

Unter der Leitung von Frau Ellie HEIN-BECKER lernen Sie Ihr Gedächtnis zu aktivieren, zu trainieren und zu verbessern.

Die Sitzungen finden während 6 Wochen, jeweils

**Donnerstags, von 17.00 bis 18.30 Uhr
im Centre Culturel, neben der Kirche, in Capellen statt.**

Beginn am 19. September 2013 um 17.00 Uhr.

Preis für die 6 Sitzungen: 50€ zu überweisen auf das Konto der Gemeinde Mamer BCEE LU86 0019 2801 0110 8000 mit dem Vermerk „Gedächtnistraining“.

Zum Einschreiben füllen Sie folgendes Formular aus und senden Sie es an die Gemeinde Mamer, B.P. 50, L-8201 Mamer.



Name Vorname

Adresse

Tel./GSM

möchte mich im Kurs "Gedächtnistraining" einschreiben.

in Zusammenarbeit mit der Familienkommission und des 3. Alters



TAE BO für Anfänger

Vor über 20 Jahren von Billy Blanks, einem Weltklasse-Kampfsportler, in Amerika entworfen, ist Tae Bo heute in vielen Fitness-Studios nicht wegzudenken. TAE BO ist eine Kombination aus Kampfsport, Musik und Tanz und zielt auf ein ganzheitliches Training des Körpers ab.

Jeder kann seinem Rhythmus und seiner körperlichen Verfassung entsprechend teilnehmen.



Unter der Leitung von Josepha Broman, TAE BO Basic-Trainerin und in Zusammenarbeit mit der Familienkommission können alle Interessierten am

Donnerstag, den 26. September 2013 von 19.00 - 20.00 Uhr an einem Schnupperkurs im Centre Culturel, neben der Kirche in Capellen teilnehmen.

Der TAE BO Kurs findet anschließend zwischen dem 10.10.2013 und 19.12.2013 immer Donnerstags von 19.00 bis 20.00 Uhr im Centre Culturel in Capellen statt.

Bitte bringen Sie eine leichte Fitnesskleidung und feste Indoor Turnschuhe mit.

Wenn Sie Fragen haben, telefonieren Sie Josepha unter der Handy No. 691 680 867.

**Preis : 50€ zu überweisen auf das Konto der Gemeinde Mamer
BCEE LU86 0019 2801 0110 8000 mit dem Vermerk „Tae Bo“.**

Zum Einschreiben füllen Sie bitte folgendes Formular aus und senden Sie es an die Gemeinde Mamer, B.P. 50, L-8201 Mamer.

Name Vorname

Adresse

Tel./GSM

in Zusammenarbeit mit der Familienkommission und des 3. Alters



Die Kulturkommission der Gemeinde Mamer

Die Kulturkommission organisiert eine Reise nach Stuttgart
zu einer atemberaubenden Show, dem Erfolgsmusical

MAMMA MIA

DAS MUSICAL MIT DEN HITS VON ABBA

Samstag, den 5. Oktober 2013

- 06.00 Uhr: Abfahrt im Bus bei dem Mamer Schloss
- 11.00 Uhr: Ankunft im Hotel Le Méridien in Stuttgart
Nachmittag zur freien Verfügung
- 18.00 Uhr: Abfahrt vom Hotel zum Palladium Theater
- 19.30 Uhr: Musical Mamma Mia (Plätze der 1. Kategorie)
- 22.30 Uhr: Rückfahrt zum Hotel

Sonntag, den 6. Oktober 2013

Freier Tag

- 16.00 Uhr: Abfahrt vom Hotel in Stuttgart
- 21.00 Uhr: Ankunft in Mamer

Preis der Reise pro Person:

275.- € im Einzelzimmer

200.- € im Doppelzimmer

Im Preis inbegriffen sind die Fahrt im Bus, die Übernachtung im Hotel Le Méridien im Stadtzentrum (Hotel 5*), das Frühstück im Hotel und Plätze der 1. Kategorie im Palladium Theater

Reservation der Plätze unter der Telefonnummer: **31 00 31-1**

Da die Anzahl der verfügbaren Plätze begrenzt ist, wird die Reservation nur endgültig nach der Überweisung des Reisepreises, innerhalb einer Woche nach der telefonischen Reservation, auf das Konto des Cercle Culturel Communal bei der Raiffeisen Bank, N° LU29 0090 0000 3431 9632.



Für die Kulturkommission
Christiane HAMES, Sekretärin - Luc FELLER, Präsident

MAMMA MIA

sagenhaft lustig, energiegeladen und unglaublich clever!

Washington Post



Das Palladium Theater Stuttgart

Das Palladium Theater ist eines der bekanntesten und renommiertesten Musical-Theater Deutschlands in welchem schon „Die Schöne und das Biest“, „Cats“, das „Phantom der Oper“ und „Mamma Mia“ liefen. Die moderne Konzeption des Palladium Theaters vermittelt dem Publikum eine ganz besondere Nähe zum Bühnengeschehen. Die Konzeption des Saales garantiert von jedem Platz aus eine erstklassige Sicht.

Das Musical

Das weltweit erfolgreichste Musical.

MAMMA MIA! ist nicht die Geschichte über ABBA. Es ist eine mitreißende Musicalkomödie mit den 22 größten Hits von ABBA. „Dancing Queen“, „Take a chance on me“, „Super Trouper“ und natürlich „Mamma Mia“ wurden so raffiniert mit einer Geschichte verwoben, dass ein bewegender Cocktail der Emotionen entstand.

Über 50 Millionen Menschen in 325 Städten weltweit haben das Musical bereits gesehen.

Erzählt wird die Geschichte der leicht ausgeflippten Donna, die mit ihrer 20-jährigen Tochter Sophie auf einer griechischen Insel lebt und dort eine Taverne führt. Sophie möchte bald heiraten, hat allerdings ein Problem: Sie weiß nicht, wer ihr Vater ist.

In einem alten Tagebuch Donnas findet Sophie die Namen von drei Männern, die ihr Vater sein könnten. Alle drei lädt sie zu ihrer Hochzeit ein. Das Chaos wird perfekt, als Donnas beste Freundinnen aus vergangenen Tagen anreisen. Die Vergangenheit wird zur Gegenwart – und das Rätselraten beginnt ...

Erleben Sie die größten Hits von ABBA in einem turbulenten und mitreißenden Musical, das Sie mit seiner bezaubernden Lebendigkeit garantiert aus dem Alltag entführen wird.





*Stiftung zur Förderung
junger Künstler in Luxemburg*

Einladung

*Der Verwaltungsrat der Stiftung hat den diesjährigen Preis
im Bereich Theater / Film der Schauspielerin **Marie Jung** zuerkannt.*

*Die Preisüberreichung findet am
Dienstag, den 1. Oktober 2013 um 20.00 Uhr
im Centre Culturel „Kinneksbond“ in Mamer statt,
zu der wir Sie herzlich einladen.*

Programm:

- Begrüssung: Alfons Schmid -*
- Einen Filmausschnitt mit der Preisträgerin -*
- Laudatio: Fernand Weides -*
- Eine Darbietung der Preisträgerin -*
- Preisüberreichung -*
- Ehrenwein, offeriert von der Gemeinde Mamer -*

*Wir bitten Ihre Teilnahme bis spätestens den 21. September zu bestätigen
(Tel. 31 00 31-36 oder email: mjacobs@mamer.lu).*

Im Falle Ihrer Zusage ist das Ticket an der Abendkasse verfügbar.

Der Eintritt ist frei



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle



Découvrez l'histoire, les coutumes, les langues et les valeurs du Luxembourg

Cours d'instruction civique ouvert au public

samedi 05 octobre de 9^h à 12^h

et

samedi 12 octobre de 9^h à 12^h

Ecole Primaire Campus Kinneksbond

La Commission Consultative Communale d'Intégration de la commune de Mamer (CCCI) organise, en partenariat avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI) et le soutien du Ministère de l'Éducation nationale et de la formation professionnelle (MENFP) un cours d'instruction civique en langue française.

Cette formation interactive d'une durée de six heures est offerte dans le cadre du contrat d'accueil et d'intégration (CAI) et est également ouverte au grand public.

La participation à l'entièreté de cette formation donne droit à une dispense à l'un des modules obligatoires d'instruction civique dans le cadre de la demande de naturalisation.

Si les échanges et apprentissages dans un environnement multiculturel vous tentent et si vous désirez en apprendre davantage sur le Luxembourg, **inscrivez-vous auprès de l'OLAI en renvoyant le formulaire d'inscription au verso jusqu'au 25 septembre au plus tard.**

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas de vous adresser à l'OLAI par téléphone (247 85785) ou par mail : cai@olai.etat.lu .

Roland Trausch
Président CCCI

Georges Neuen
Secrétaire CCCI



Nationale Commemorationsdag 2013

Den nationalen Gedenktag fir d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek an der Okkupationszäit 1940-1945 ass e **Samschdeg, den 12. Oktober zu Mamer an Holzem an en Sonndeg, den 13. Oktober op der Cap-Capellen.**

De Schäfferot biet d'Leit, d'Fändelen erauszehänken, an invitéiert jidder Matbierger, grad esou wéi eis lokal Veräiner, bei dëser Gedenkzeremonie matzemaachen:

fir Mamer:

Samschdes, den 12. Oktober kommen um 18.00 Auer virun der Kierch zesummen:

D'Memberen vum Schäffen- a Gemengerot, déi Leit déi ëmgesidelt a verschleeft gi waren an hir Famill, déi politesch Prisonnéier, d'Zwangsrekrutéiert, d'Harmonie Gemeng Mamer, déi aner Veräiner aus der Gemeng mat Délégatioun a Fändel, all aner Matbiergerinnen a Matbierger.

All dës Leit stellen sech an dëser Reiefolg op fir de Cortège:

D'Fändeldréier, d'Pompjeeën, d'Harmonie Gemeng Mamer, de Kierchegesang, d'Affer aus dem Krich, de Schäffen- a Gemengerot, d'Délégatioun vum de Veräiner, all aner Matbiergerinnen a Matbierger.

Dëse Cortège geet duerch d'rue du Millénaire, wou vun de Gemengevertrieder a vun den Zwangsrekrutéierten eng Gerbe niddergeluegt gëtt, duerch d'rue Josy Barthel, d'rue du Marché a stellt sech beim neien Doudemonument virun der Kierch op fir folgend Zeremonien:

- Eng Gerbe gëtt vum Schäfferot néiergeluegt,
- d'Sonnerie aux Morts gëtt gespillt,
- de Buergermeeschter Gilles ROTH hält eng Gedenkusprooch
- d'Heemecht gëtt gespillt.

Duerno gi mir zesummen an d'Kierch, wou um 18.30 Auer d'Mass gefeiert gëtt.

fir Holzem:

Et gëtt Samschdes, den 12. Oktober um 17.30 Auer vun den Gemengevertrieder a vun den Zwangsrekrutéierten eng Gerbe beim Doudemonument niddergeluegt. Et ass keng Mass zu Holzem.

fir Cap-Capellen:

Et gëtt Sonndes, den 13. Oktober no der Mass vun 10.30 Auer vun de Gemengevertrieder a vun den Zwangsrekrutéierten eng Gerbe beim Doudemonument niddergeluegt.

De Schäfferot vun der Gemeng Mamer,
Gilles ROTH, Buergermeeschter
Roger NEGRI, Schäffen
Luc FELLER, Schäffen

KOLPING

Luxembourg

Société Kolping du Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.

40, rue des Champs · L-7218 WALFERDANGE

Organiséiert och dëst Joer nees hir Aktioun

AALT GEZAI

Container stinn zu Mamer beim Service Technique,
9, Route de Dippach an zu Holzem bei der aler Schoul.

D'Collecte gëtt gemaach :

**Freides den 20. September 2013 zu Holzem an zu Mamer,
Samschdes, den 21. September 2013 zu Capellen.**

Setzt weg är Säck um Virowend op den Trottoir.

Merci fir är Hëllef.



**SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME
MAMER - CAP - CAPELLEN - HOLZEM**



EXPOSITION

d'artistes de la Commune de Mamer

samedi le 21 septembre 2013

de 14.00 à 18.00 heures

dimanche le 22 septembre 2013

de 10.00 à 12.00 et de 13.30 à 18.00 heures

Centre Culturel · 51, route d'Arlon à Capellen

Les artistes vous présenteront leurs créations et leurs réalisations:

Peintures: acryle, aquarelle, huile, techniques mixtes.

Sculptures: marbre, albâtre, stéatite, tiffany

Quetschefest Mamer Schlass

22. September 2013



12:30 Auer Mëttegiessen

Menu 1 16 Euro
Ham, Fritten an Zalot

Menu 2 9 Euro
Gromperenzalot mat Wirschterscher

Vun 10 Auer un
Quetschekraut
Quetschentaart
Quetschendrëpp

Grill, Fritten
Pangecher
Tombola

Réservatiounen bis den 16. September um Telefon
31 08 95 Chantal Cames 38 80 85 Chantal Schmit

ab dem 16. September kënnt Dir Kraut heem geliwwert kréien

Organisatioun
BBC MAMBRA MAMER



La Mamer Geschicht asbl vous invite ...
Die Mamer Geschicht asbl lädt Sie ein ...



Mémorial & Musée de la Déportation - Luxembourg-Hollerich

L'exposition comprend différentes sections concernant la Seconde Guerre Mondiale: occupation allemande, résistance luxembourgeoise, persécution juive, enrôlement de force, déportation.

Visite guidée - 27.09.2013 15:00-17:00 (op Lëtzebuergesch) - Führung

(Rendez-vous: Ancienne gare de Hollerich - 3A, Rue de la Déportation - Luxembourg-Hollerich).

Inscription préalable indispensable - Vorherige Einschreibung notwendig: avant - vor 20.09.2013 !

Centre National de Recherche Archéologique - Bertrange

Le CNRA effectue des interventions sur le terrain (prospections, fouilles), entre autres au « Tossebiérg ». Ses locaux à Bertrange comprennent bureaux, ateliers de restauration, laboratoires et dépôts.

Visite guidée - 18.10.2013 15:00-17:00 (op Lëtzebuergesch) - Führung

(Rendez-vous : 241, rue de Luxembourg - Bertrange).

Inscription préalable indispensable - Vorherige Einschreibung notwendig : avant - vor 11.10.2013 !

« Porte ouverte » - 21.10.2013 16:30-18:00 - „Stunde der offenen Tür“

« Mamer Geschichtssall » (Bâtiment Jean Marx - Place de l'Indépendance)

Ralph LETSCH
rletsch@pt.lu
621 503 430

Kontakt
www.cpmamer.clubs.lu
Contact

Gilles REGENER
girema@gmx.net
691 646 685

D'Frënn vun de Caper Piwitschen a.s.b.l.

invitéieren lech op hiert

KIERMESIESSEN

e Sonndeg 6. Oktober 2013 ëm 12.30 Auer

am Chalet vun de Caper Piwitschen · 11, Rannerwee op der Kap

Apéritif vun 11.30 Auer un

Menu

Kiermeszopp

Paschtéitchen

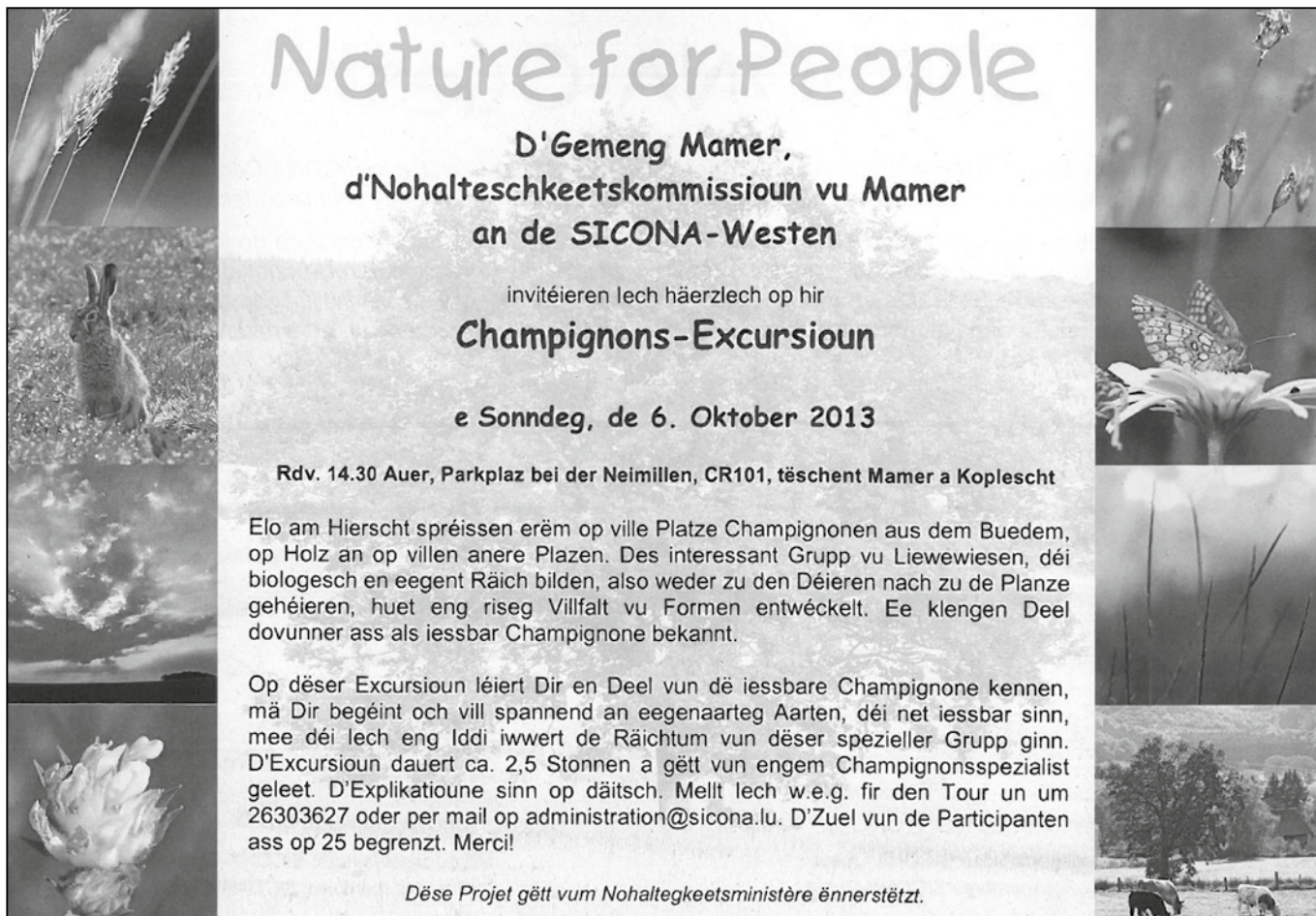
Räis, Gromperen an Zalot

Kiermestaart

Kaffi an Digestif

D'Suen (Erwuessen: 25 €, Kanner bis 12 Joer: 15 €) sinn am Virus ze iwwerweisen op de Kont
BGLL LU 17 0030 0799 8995 0000 vun eiser Amicale bei der BGL BNP PARIBAS

Umeldunge bis e Mëttwoch 2. Oktober 2013 beim Roger Watry
um Telefon 30 02 84 oder iwwer E-mail rwatry@pt.lu



Nature for People

D'Gemeng Mamer,
d'Nohalteschkeetskommissioun vu Mamer
an de SICONA-Westen

invitéieren lech häerzlech op hir

Champignons-Excursioun

e Sonndeg, de 6. Oktober 2013

Rdv. 14.30 Auer, Parkplaz bei der Neimillen, CR101, tëschent Mamer a Koplescht

Elo am Hierscht spréissen erëm op ville Platze Champignonen aus dem Buedem, op Holz an op villen anere Plazen. Des interessant Grupp vu Liewewiesen, déi biologesch en eegent Räich bilden, also weder zu den Déieren nach zu de Planze gehéieren, huet eng riseg Villfalt vu Formen entwéckelt. Ee klengen Deel dovunner ass als iessbar Champignone bekannt.

Op dëser Excursioun léiert Dir en Deel vun de iessbare Champignone kennen, mä Dir begéint och vill spannend an eegenaarteg Aarten, déi net iessbar sinn, mee déi lech eng Iddi iwwer de Räichtum vun dëser spezieller Grupp ginn. D'Excursioun dauert ca. 2,5 Stonnen a gëtt vun engem Champignonsspezialist geleet. D'Explicatioune sinn op däitsch. Mellt lech w.e.g. fir den Tour un um 26303627 oder per mail op administration@siconal.lu. D'Zuel vun de Participanten ass op 25 begrenzt. Merci!

Dëse Projet gëtt vum Nohaltegkeetsministère ënnerstëtzt.

Fitness * Aerobic * Power & Fun

Hall Sportif - Campus Kinneksbond Mamer

BODYSHAPING

Tous les mardis de 19.30 à 20.30 heures

01.10.-10.12.2013

Contenu du cours :

- Exercices pour la tonification et le renforcement des groupes musculaires (ceinture abdominale, jambes, épaule, dos et pectoraux, fessiers)
- Gym Dos
- Préparation aux sports d'hiver (p.ex. Ski alpin, Snowboard, Ski de fond) à l'aide d'un programme de musculation spécifique.

Equipement vestimentaire

Des vêtements et des chaussures de sports ainsi qu'une matre de gym légère sont nécessaires pour la pratique des exercices de fitness.

Prix par trimestre: 55 € Etudiant: 35 € Prix par cours: 7 €

**Direction: Danièle ENGELS-PORTZENEM Brevet d'Etat / ENEPS- Entraîneur Fitness
Gsm 661 820 037/ 691 984 403 · e-mail: pdany@pt.lu**

GYMNASTIK-KURSE für Frauen + Männer (50+)

COURS DE GYMNASTIQUE pour Femmes & Hommes (50+)

nouvelle saison 2013/2014

organisiert von der Gemeinde Mamer · organisés par l'Administration Communale de Mamer
unter der Leitung von / dirigés par: **Sylvie Bolen + Patrizia Wengler (Monitrices Dipl. E.N.E.P.S)**

**Die Kurse finden jeden Dienstag (17.00-18.00) im Centre Culturel, Capellen
&
jeden Freitag (17.45 - 18.45) in der Sporthalle Campus-Kinneksbond, Mamer statt
(ausser während der Schulferien)**

***Les cours auront lieu tous les mardis (17.00-18.00) au Centre Culturel, Capellen
&
tous les vendredis (17.45-18.45) au hall omnisports Campus-Kinneksbond, Mamer
(sauf vacances scolaires)***

Anmeldungen erfolgen in den ersten Gymnastikstunden (Dienstag oder Freitag)

Les inscriptions se feront dans les premiers cours (mardi ou vendredi)

**Preis / Prix 50,- € à verser au compte no BCEE IBAN LU86 0019 2801 0110 8000
de l'Administration Communale de Mamer avec la mention : « Gymnastik 50+ ».**

**Anfang der Kurse nach der Sommerpause: / Début des cours après les vacances d'été:
Freitag, den 13.09. resp. Dienstag, den 17.09.2013 · vendredi, le 13.09. resp. mardi, le 17.09.2013**

Auskünfte / Renseignements: Sylvie Bolen (GSM: 691 854 616)

Mamer4Winds
E gemeinsame Concert vum
ORCHESTRE D'HARMONIE DU CONSERVATOIRE
de la Ville de Luxembourg

„Nuits espagnoles“

Wierker fir Harmonieorchester vu klassesche spueneesche
Komponisten a vu jonken Talenter; Direktioun: Marc Meyers

an der **HARMONIE GEMENG MAMER**
Direktioun: Marco Battistella

5.10.2013 / 20 Auer
Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Weider Concerten aus dëser Serie
8.12.2013 17 Auer Philharmonie Municipale Diekirch
22.3.2014 20 Auer Harmonie Municipale Esch-sur-Aizette
10.5.2014 20 Auer Harmonie Municipale Grevenmacher

**Eng Co-Produktioun vun der Harmonie
Gemeng Mamer a vum Kinneksbond,
Centre Culturel Mamer**

Reservatioun
Luxembourg Ticket +352.4708.95-1
Kinneksbond,
Centre Culturel Mamer + 352.263.95-160
Internet www.luxembourgticket.lu

Gradin **16€ (8€)**
Parterre **10€ (5€)**
Abonnement:
**4 Concerten fir
den Präis vun 3**


KINNEKS BOND
CENTRE CULTUREL MAMER

croix-rouge 
luxembourgeoise Section Mamer-Cap-Holzem

Chers amis de la Croix-Rouge luxembourgeoise,

Le comité de la section locale de la Croix-Rouge luxembourgeoise
a l'honneur de vous inviter à sa traditionnelle

***Soirée dansante avec agape
animée par «Los Amigos»***

**samedi, le 12 octobre 2013 à partir de 19.30 heures
en la salle des fêtes du «Mamer Schlass».**

Un buffet traditionnel sera proposé en début de soirée.

Réservation obligatoire soit auprès de Roderes Gaston (tél.: 31 86 47)
soit auprès de Brucher-Georges Liliane (tél.: 31 63 04).

La réservation devient effective avec le virement de 35 € par personne
au compte BCEE LU65 0019 2800 0850 5000 de la Croix-Rouge Mamer
avec la mention «soirée» (dernier délai: vendredi, le 4 octobre 2013).



TANZKURSE

Tanzschule Vladka Perl-Babincova

Ab September 2013 - Juni 2014, (2 x 15 Lektionen)

Auf dem Programm stehen:

- Standard Tänze - Langsamer Walzer, Tango, Wiener Walzer, Quickstep, Slowfox
- Lateinamerikanische Tänze - Cha-Cha-Cha, Passo doble, Samba, Rumba, Jive

Montags - Saal Harmonie Gemeng Mamer (*Beginn am 23. September 2013*)

ab 19.00 – 20.30 - **Anfänger**

ab 20.30 – 22.00 - **Fortgeschrittene 1. Niveau**

Dienstags - Centre Culturel in Capellen (*Beginn am 24. September 2013*)

ab 19.00 – 20.30 - **Fortgeschrittene 2. Niveau**

ab 20.30 – 22.00 - **Fortgeschrittene 3. Niveau**

Preis pro Person für 15 Lektionen : 120 €

Einschreibungen und Auskünfte:

Mme Vladka Perl-Babincova, 107b, route de Luxembourg, L-4973 Dippach
Tel.: 691 68 20 32 / Email: vladka.perl@hotmail.com

COURS DE DANSE

Ecole de Danse Vladka Perl-Babincova

septembre 2013 – juin 2014 (2 x 15 leçons)

Au programme figurent les danses suivantes:

- Standard - Valse lente, Tango, Valse viennoise, Slow-fox, Quickstep
- Amérique latine - Samba, Cha-Cha-Cha, Rumba, Jive, Passo doble

Lundi – Salle Harmonie Gemeng Mamer (*début le 23 septembre 2013*)

de 19.00 – 20.30 - **Débutants**

de 20.30 – 22.00 - **Avancés 1^{er} niveau**

Mardi – Centre Culturel à Capellen (*début le 24 septembre 2013*)

de 19.00 – 20.30 - **Avancés 2^e niveau**

de 20.30 – 22.00 - **Avancés 3^e niveau**

Prix par personne pour 15 leçons : 120 €

Inscriptions et informations:

Mme Vladka Perl-Babincova, 107b, route de Luxembourg, L-4973 Dippach
Tel.: 691 68 20 32 / Email: vladka.perl@hotmail.com



Workshop Power-Point Show mit Sandy Keipes

Wie kann man seine privaten Fotos in einer Power-Point Show zeigen?
Entwerfen Sie Ihre ganz individuelle Bildpräsentation!

Voraussetzung: Das Programm PowerPoint (Microsoft Office) auf Ihrem Laptop installieren. Minimum 20 Fotos Ihrer Wahl in einem Ordner auf Ihrem Laptop speichern und alles mitbringen!

Sandy Keipes über sich: „Fotografendiplom seit 2000. Als Fotoagafenassistentin habe ich in der Modedfotografie begonnen, was für mich eine prägende Erfahrung war. Anschließend arbeitete ich in einer Werbeagentur. Seit 2007 bin ich in Luxemburg selbständig und hauptsächlich in der Fotoreportage, Portrait und Architekturfotografie tätig.“

Montag und Mittwoch

Datum: 14.10. + 16.10.2013

Uhrzeit: 9.00-12.00 Uhr

Preis: 44€

Ort: Club Haus am Brill

Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu



Philosophiekurs mit Georges Mathieu

Wir alle sind in einem eigentümlichen Sinn mit uns selbst vertraut. Niemand, auch nicht die uns Nahestehenden, haben einen vergleichbaren Zugang zu dem, was in uns vorgeht, seien es nun Gedanken, Einbildungen oder Gefühle, wie wir selbst. In einem umfassenden Sinne ist damit unsere Subjektivität gemeint. Doch was konstituiert diese Subjektivität? Diese Frage ist beileibe keine beliebige, hängen doch von ihrer Beantwortung so wesentliche Begriffe wie der unserer Freiheit, Autonomie und Verantwortung ab. Ist unser Selbst nicht vielleicht doch, wie einige meinen, eine Illusion derer wir bedürfen, um uns im Alltag miteinander verständigen zu können? Gibt es überhaupt so etwas wie ein ursprüngliches, wahrhaftes oder gar ein natürliches Selbst? Dies sind nur einige der Fragen, denen wir uns zuwenden wollen. Dabei werden wichtige Begriffe wie "authenticité" (Sartre, Larmore), "innere Anschauung" (J.G Fichte) und "mimétisme social" (verschiedene Autoren) analysiert, um der Beantwortung obiger Fragen näher zu kommen.

Neueinsteiger sind, wie immer, herzlich willkommen.

Jeden Mittwoch, außer in den Schulferien

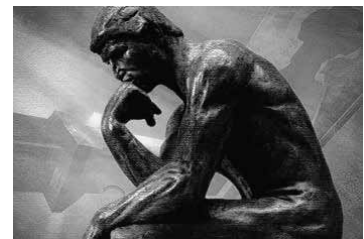
Datum: 2.10.-11.12.2013

Uhrzeit: 16.00-17.30 Uhr

Preis: 75€ für 10x

Ort: Club Haus am Brill

Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu



Introduction à la cuisine ayurvédique avec Anne-Marie Bertrand

Originaire d'Inde, où il est pratiqué depuis plus de 5000 ans, l'Âyurveda est à la fois médecine et philosophie de vie. C'est une approche holistique qui induit un équilibre de la pensée, du corps et de l'esprit, considérant l'être humain dans son environnement, en fonction des cycles de la nature, de la journée, des saisons et des différentes étapes de la vie. La pratique de l'Âyurveda stimule le bonheur, la santé et la croissance créatrice en mettant notamment l'accent sur l'alimentation, l'exercice, le yoga, la méditation et les massages.

INTRODUCTION

Venez découvrir une cuisine originale par ses saveurs et ses couleurs. D'origine indienne, la cuisine ayurvédique est une cuisine vivante, végétarienne, qui utilise des ingrédients frais disponibles dans nos régions, en y ajoutant des graines et des épices pour rendre les aliments plus digestes et plus savoureux. Véritable nourriture de santé, autant appréciée par les végétariens que les non-végétariens, elle maintient en éveil le corps et l'esprit et vous apporte énergie et vitalité.

Vendredi 11 octobre à 10 heures

Conférence «l'Âyurveda, science de la vie» · GRATUIT

Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu



Schüßler Salze - Die 12 Salze des Lebens mit Susanne Zuschke

Eine einfach zu erlernende Therapie gegen die „Wehwehchen“ des Alltags. So kann man gezielt Kopfschmerzen, Verspannungen, Muskelkater und Schmerzen jeglicher Art selbst behandeln. Die positiven Nebeneffekte der Mineralsalze sind unter anderem die Straffung der Haut und Gewichtsabnahme.

Die Schüßler-Therapie ist eine regelrechte Verjüngungskur für Körper, Geist und Seele und fördert deshalb auch Ausstrahlung und Wohlbefinden. Mineralsalze sind für unseren Körper lebenswichtig. Sie erfüllen in unserem Organismus bedeutende Aufgaben.

Dr. Wilhelm Heinrich Schüßler (1821-1898) - Begründer der Mineralsalztherapie, fand heraus, dass Krankheiten auf der Grundlage eines gestörten Mineralhaushaltes entstehen. Fehlt ein bestimmtes Mineral, kann es den gesamten Stoffwechsel beeinträchtigen. Er wollte eine Therapie schaffen, die es auch dem medizinischen Laien ermöglicht, sich selbst wirkungsvoll und schnell zu helfen. Schüßler sprach von einer Volksheilmethode.

Jeweils mittwochs

Datum: 2.10. - 6.11.2013

Uhrzeit: 18.30-20.00 Uhr

Preis : 75€ für 5x

Die 15 Ergänzungssalze in der Schüßler-Therapie

Die Zusatzsalze unterstützen die Salze 1-12 in ihrer Wirkung und können noch differenzierter bei bestimmten Beschwerden eingesetzt werden. Teilnehmen kann jeder, der bereits den Basiskurs „Die 12 Salze des Lebens“ besucht hat.

Datum: 20.11.-11.12.2013

Uhrzeit: 18.30-20.00 Uhr

Preis: 60€ für 4x

Ort: Club Haus am Brill



Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubseneior@mamer.lu

Letting go Mit Karen Graham

A WORKSHOP IN SELF EMPOWERMENT

“Letting Go” is one of the hardest things we can do in life, whether it is with relationships, fears or negative thought patterns. It is very difficult to learn to let go with our minds only, as it is our thought patterns which are the medium through which we continue to cling onto our perceived problems.

In this workshop, we will look at how even the adjustment of our posture, the way we walk and the way we breathe can change the way we live our lives and allow us to stand in our power.

Through gentle exercise, the use of ancient Chinese Qi Gong movements, breathing techniques and deep relaxation, we will look at how we can begin to let go of our stress and past problems and fully understand that we are not the victims of our lives, but the creators of our own reality.

Karen Graham has a degree in Physical Education from the University of Leeds in the United Kingdom and is a therapist in Bio -Energy, Bowen Therapy, Reiki and Massage.

Bitte eine Matte mitbringen und bequeme Kleider anziehen, sowie rutschfeste Strümpfe oder weiche Schuhe.

Samstag

Datum: 12.10.2013

Uhrzeit: 10.00-17.00 Uhr

Preis: 80€

Ort: Centre Culturel Capellen



Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubseneior@mamer.lu

INITIATION A LA REFLEXOLOGIE PLANTAIRE avec Lucie Charles POUR UNE PRATIQUE FAMILIALE

De quoi s'agit-il? La réflexologie est une méthode d'appoint consistant à réguler différents troubles du corps par des pressions sur les pieds.

L'art de la réflexologie plantaire consiste à exercer un toucher spécifique sur ces zones pour localiser les tensions et les dysfonctionnements de l'organisme. Un syllabus sera distribué à chaque participant, ainsi qu'une attestation d'initiation (elle ne donnera pas l'autorisation d'exercer en tant que professionnel).



ENVIE DE PARTICIPER A CETTE FORMATION? A VOS AGENDAS
La formation se déroulera le week-end du 12 et 13 octobre 2013

Le repas sera pris sur place, chacun étant libre de ramener SA spécialité pour un partage cordial.

Le nombre de participants est limité à 8 personnes.

Samstag und Sonntag

Datum: 12.+13.10.2013

Uhrzeit: 9.30-16.30 Uhr

Preis : 230€

Ort : Club Haus am Brill Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu

Schmuckkurs mit Nicole Helbig

Schutzengel. In diesem Workshop sind sehr verschiedene Schmuckstücke möglich: Ketten, Kettenanhänger, Taschenanhänger, Ohrringe, Charms für Bettelarmbänder u.v.m. Der Kurs vermittelt neben der Fädeltechnik noch weitere Techniken zur Herstellung von wirkungsvollen Schutzengeln.

Materialkosten werden im Kurs abgerechnet, je Engel zwischen 5 bis 15 €.

Datum: 22.10.2013 · Preis: 22€ + Material

Edel- und Natursteine, dezent kombiniert mit Swarovskistrass, hochwertigen Glas – oder Süßwasserperlen, ergeben ein einzigartiges Schmuckstück. Mit einfachen Handgriffen stellen Sie aus einer Auswahl Kreativsets und nickelfreien Materialien Ihre ganz eigene Halskette her. Wahlweise können Sie Materialien aus 925er Sterling Silber oder 14karätiger Vergoldung einarbeiten. Materialkosten werden im Kurs abgerechnet, zwischen 25 und 95€.

Datum: 24.10.2013 · Preis: 22€ + Material

Perlenfädeln, häkeln, nähen. Verschiedenste Fädel-, Näh- und Häkeltechniken. Einfaches Fädeln, afrikanische Wickel- oder Cross-Stich-Technik, Peyote oder Herringbonetechnik, Petersburger Spitze, Schlingen- und Mehrstrangtechnik, all dies und noch viel mehr ...

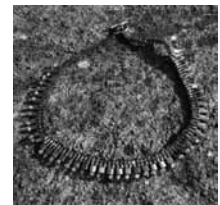
Materialkosten ab 15€ werden mit der Kursleiterin verrechnet

Datum: 13.11.2013 Preis 22€ + Material.

Uhrzeit: jeweils 14.00-17.00 Uhr

Ort: Club Haus am Brill

Preis: 22€ je Termin



Bitte folgende Materialien mitbringen:

Schere, Küchenhandtuch, ggf. Lesebrille, Häkelnadel Größe 1 - 1,5 (wenn vorhanden) und 2 Sicherheitsnadeln.

Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu

Teddykurs

Wir wurden oft gefragt, ob wir jemanden kennen, der auf anschauliche Weise lehren kann, wie Teddybären genäht werden. Wir haben wir uns auf die Suche gemacht ... und jemanden gefunden:

im November können wir Ihnen einen Anfängerkurs anbieten. Sie lernen alle Aspekte der Herstellung eines handgenähten Teddybären kennen und wir versichern Ihnen, dass Sie zu Weihnachten, (falls Sie immer Ihre Hausaufgaben machen, sagt die Lehrerin), den schönsten aller Teddybären mit nach Hause nehmen werden. Die Bären sind ungefähr 35-40 cm groß und werden aus hochwertigem Steiff-Mohair genäht.

Sämtliches Material, wie Stoff, Augen, Gelenke etc. bekommen Sie bei der Kursleiterin. Material ca. 50€

Maximal 6 Teilnehmer. Ein nostalgisches Geschenk zu Nikolaus!

Donnerstag

Datum: 7.11.+14.11.+21.11.+28.11.2013

Preis: 64€ für 4x

Uhrzeit: 9.00-12.00 Uhr

Ort: Club Haus am Brill

Anmeldung per Telefon 30 00 01 oder E-Mail Clubsénior@mamer.lu



Informationen aus dem Parverband

Kanner- a Familljemass zum Ufank vum Schouljoer

e Sonndeg, de 29. September 2013 um 11.00 Auer an der Kierch um Briddel.

Et wär flott, wann all Kand géif eng FOTO vun sech selwer matbréngen.



Ueschléissend ass Scheckiwerréechung vun den Donen déi gemaach gi sinn fir d'Projeten 2013 fir d'ONG «Hëllef fir Tapirai» an ALAN - asbl.

Messe au début de la nouvelle année scolaire, pour les enfants et leurs familles:

Dimanche, 29 septembre 2013 à 11.00 heures en l'église de Bridel.

Chaque enfant peut apporter une photo de lui-même!

A la fin de la messe remise des chèques concernant les dons faits pour les 2 projets.

l'ONG «Aide pour le Tapirai» et l'association ALAN - asbl.

Butzegottesdengscht

e Samschdeg, de 5. Oktober 2013 um 16.30 Auer an der Kierch zu Capellen.

Firmung

e Freideg, den 11. Oktober 2013 um 18.00 Auer fir déi Jugendlech aus der Gemeng Mamer an der Kierch zu Mamer.



SECRETARIAT DE LA COMMUNAUTÉ PASTORALE:

4, rue de l'école
L-8391 NOSPELT
Tel: 26 10 21 78
Fax: 26 10 22 78
courriel: pv.mamerdall@cathol.lu

Méindeg, Dëschdeg,
Donneschdeg a Freideg,
lundi, mardi, jeudi et vendredi:
8.30 - 11.30 Auer/heures.

PASCHTOUESCHHAISER PRESBYTÈRES:

BRIDEL:
1, rue Gerden L-8132 Bridel;
Tel: 33 81 08 / 621 27 25 18

CAPELLEN:
49, route d'Arlon L-8310 Capellen;
Tel: 30 83 91 / 691 63 55 91

Quand	Quoi	Où	Qui
SEPTEMBER / HIRSCHTMOUNT			
Vu Mëttwochs 18.09. bis 09.07.2014	Cours de langue luxembourgeoise · cycle A1	Centre Culturel, Capellen 1 ^{ière} étage	Commission Consultative Communale d'Intégration
Vun Donneschdes 19.09.-24.10.	Entraînement de la mémoire	Centre Culturel, Capellen	Commission de la Famille et du 3 ^e Âge
Samschdeg 21.	Porte Ouverte	CISMA	Centre d'Intervention et de Secours, Mamer
Samschdeg 21.	Concert-Apéro vun der HGM bei den Pompjeeën vun Mamer	Cisma Mamer	Cisma Mamer
Sonndeg 22.	Quetschefest	Mamer Schlass	BBC Mambra
Sonndeg 22.	Tania Soubry	Centre Culturel, Kinneksbond	Kinneksbond, Centre Culturel
Mëttwoch 25.9. bis 11.12.	Zumba mam Sabine Kinzinger	Centre Culturel, Capellen	Club Haus Am Brill
Mëttwoch 25.	Jeff Herr Corporation	Centre Culturel Kinneksbond	Kinneksbond, Centre Culturel
Donneschdes 26.	Tae Bo pour débutants - cours de découverte	Centre Culturel, Capellen	Commission de la Famille et du 3 ^e Âge
Freideg 27.	Visite guidée - Führung	Musée de la Déportation, Luxembourg	Mamer Geschicht asbl
Samschdeg 28.	Orchestre National de Belgique	Centre Culturel Kinneksbond	Kinneksbond, Centre Culturel et Commission des Affaires Culturelles
Méindeg 30.	Réunion	Bâtiment Jean Marx	Cercle Philatélique Mamer
OKTOBER / WÄIMOUNT			
Vum Dënsden 01.10. bis 10.12.	Frische Luft mit Yvonne Kirtz	Centre Culturel, Capellen	Club Haus Am Brill
Dënschden 01.	Remise du prix de la Fondation de soutien aux jeunes artistes au Luxembourg	Centre Culturel, Kinneksbond	Stiftung zur Förderung junger Künstler in Luxembourg
Vun Mëttwochs 02. bis 13.10.	Ausstellung - Reflets d'artistes	Galerie op der Cap	Commission des Affaires Culturelles
Freideg 04. a Samschdeg 05.	Kleiderbörse	Centre Culturel, Capellen	KIWANIS MAMERDALL
Vum Freideg 04.10. bis 13.12.	Selbstmassage mit Octavia Vandewiele	Salle de Réunion, Holzem Sous-sol	Club Haus Am Brill
Samschdeg 05.	Hämmelsmarsch a Kiirmes	Capellen	Chorale Capellen an HGM
Samschdeg 05.	Mamer4Winds <i>HGM avec l'Orchestre d'harmonie du Conservatoire de la Ville de Luxembourg</i>	Centre Culturel Kinneksbond	Harmonie Gemeng Mamer & Kinneksbond, Centre Culturel
Sonndeg 06.	Champignonsexcursioun	Gemeng Mamer	Sicona Westen
Vum Dënschden 08.10. bis 17.12.	Yoga mam Augusta Sagamola	Salle des Fêtes, Holzem	Club Haus Am Brill
Vu Mëttwochs 09. bis 09.07.2014	Yoga	Centre Culturel, Capellen	Commission de l'Égalité des Chances
Vum Donneschden 10.10. bis 28.11.	Autogenes Training	Centre Culturel, Capellen	Club Haus Am Brill
Vum Donneschden 10.10. bis 19.12.2013	Tae Bo pour débutants	Centre Culturel, Capellen	Commission de la Famille et du 3 ^e Âge
Freideg 11.	Scènes Plurielles	Centre Culturel, Kinneksbond	Kinneksbond, Centre Culturel et Commission des Affaires Culturelles
Samschdeg 12.	Soirée de danse avec agape	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Croix Rouge
Samschdeg 12.	Letting go mam Karen Graham	Centre Culturel, Capellen	Club Haus Am Brill
Sonndeg 13.	Concert Trompette et Orgue	Église de Cap/Capellen	Chorale Ste Cécile, Cap/Capellen

Quand	Quoi	Où	Qui
Méindeg 14. a Mëttwoch 16.	Fotos + Musik = DVD mit Sandy Keipes	Centre Culturel, Capellen 1 ^{ère} étage	Club Haus Am Brill
Dënschden 15. an Donneschden 17.	Fotobuch mam Suzette Nourissier	Centre Culturel, Capellen, 1 ^{er} étage	Club Haus Am Brill
Freideg 18.	Visite guidée-Führung	Centre National de Recherche Archéologique Bertrange	Mamer Geschicht asbl
Freideg 18., Samschdes 19. an Sonndeg 20.	Hämmelsmarsch an Kiirmes zu Mamer	Mamer	Harmonie Gemeng Mamer
Méindeg 21.	Porte ouverte	Mamer Geschichtssall, Bâtiment Jean Marx	Mamer Geschicht asbl
Méindeg 21.	Rencontre avec Jul Christophory, auteur du livre	Mamer Geschichtssall, Bâtiment Jean Marx	Mamer Geschicht asbl
Méindeg 21.	Journée du Patrimoine - Conférence/Table Ronde	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Mamer Geschicht asbl
Dënschdeg 22. an Donneschdeg 24.	Schmuckkurs mit Nicole Helbig	Centre Culturel, Capellen 1 ^{er} étage	Club Haus Am Brill
Freideg 25.	Uucht	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Chorale Ste Cécile Mamer
Samschdeg 26.	Benjamin Blümchen	Centre Culturel, Kinneksbond	Kinneksbond, Centre Culturel et Commission des Affaires Culturelles
Sonndeg 27.	Frëndschaftsiessen	Centre culturel, Capellen	Foyer de la Femme, Mamer / Kehlen
NOVEMBER / WANTERMOUNT			
Vun Mëttwochs 06. bis 17.11.	Ausstellung - Reflets d'artistes	Galerie op der Cap	Commission des Affaires Culturelles
Vum Donneschdeg 07.11. bis 28.11.	Teddykurs	Centre Culturel, Capellen 1 ^{er} étage	Club Haus Am Brill
Samschdeg 09.	«Putty Stein» Lidderowend mam Guy Schons	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Cercle Philatélique Mamer
Samschdeg 09. a Sonndeg 10.	Theater	Salle des Fêtes, Holzem	Holzemer Flëntermais
Samschdeg 09. a Sonndeg 10.	Journée Maximaphile	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Cercle Philatélique Mamer
Samschdeg 09.	Vivario-Biblio-Croissant	École Primaire - Campus Kinneksbond	APEM & APECCH
Sonndes 10.	3. Mamer Geschichtsdag	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Mamer Geschicht asbl
Mëttwoch 13.	Schmuckkurs mit Nicole Helbig	Centre Culturel, Capellen 1 ^{ère} étage	Club Haus Am Brill
Freideg 15.	Sportleréirung	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Commission des Sports et Loisirs
Samschdeg 15. a Sonndeg 16.	Theater	Salle des Fêtes, Holzem	Holzemer Flëntermais
Dënschden 19.	Conférence Nationale Europlan	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Alan asbl
Vum Freideg 22.11. bis 15.12.2013	Exposition d'art „Peintures et Sculptures“	Galerie op der Kap	Frënn vun den Caper Piwitschen asbl
Sonndes 24.	Basar	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Femmes Libérales
Méindeg 25.	Réunion	Bâtiment Jean Marx	Cercle Philatélique Mamer
DEZEMBER / KRËSCHTMOUNT			
Sonndeg 01.	Ändercheskiirmes	Salle des Fêtes, Holzem	Holzemer Flëntermais
Sonndeg 01.	Thé dansant	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Fondation Dr Elvire Engel
Samschdeg 07.	Krëschtféier fir den 3. Alter mam Käpt'n Ända	CIPA - Mamer	Commission de la Famille et du 3 ^e Âge

Quand	Quoi	Où	Qui
Sonndeg 08.	Adventsfeier	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Chorale Ste Cécile Mamer
Samschdeg 14. a Sonndeg 15.	Vernissage du Championnat National de la FLPA dans le cadre du Chrëschtmaart	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Photo-Club Mamer
Freideg 13.	Adventsconcert	Chorale Ste Cécile, Mamer	Église de Mamer
Méindeg 16.	Porte ouverte	Mamer Geschichtssall, Bâtiment Jean Marx	Mamer Geschicht asbl
JANUAR / HAARTMOUNT			
Samschdeg 25.	Kabaret Virstellung „Lëtzebuerg de Lëtzebuenger“	Salle des Fêtes, Holzem	Theaterkëscht Gemeng Mamer
Freideg 31.	Hierkenowend	Parhaus, Mamer	Fraen a Mammen, Mamer
FEBRUAR / SPIERKEL			
Freideg 07.	Hierkenowend	Salle des Fêtes, Holzem	KC Avenir Holzem
MÄERZ / AUSSENZÄIT			
Samschdeg 08.	Rencontre musicale 2014	Chorale Ste Cécile, Mamer	Centre Culturel Kinneksbond
Samschdeg 22.	Mamer4Winds <i>HGM avec l'Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette</i>	Centre Culturel Kinneksbond	Harmonie Gemeng Mamer & Kinneksbond, Centre Culturel
Sonndeg 30.	Hobbymaart	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Syndicat d'Initiative, Mamer, Cap, Holzem
ABRËLL / FRÉILENG			
Sonndeg 13.	Basar	Salle des Fêtes, Mamer Schlass	Fraen a Mammen, Mamer
MEE / PÄISCHTMOUNT			
Samschdeg 10.	Mamer4Winds <i>HGM avec l'Harmonie Municipale de Grevenmacher</i>	Centre Culturel Kinneksbond	Harmonie Gemeng Mamer & Kinneksbond, Centre Culturel
JUNI / BROOCHMOUNT			
Sonndeg 08.	10. Summerfest	Cipa - Mamer	HPPA Mamer

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MAMER

B.P. 50 L-8201 Mamer • Tél.: 31 00 31-1 • www.mamer.lu



ADMINISTRATION CENTRALE Place de l'Indépendance

Bureaux ouverts au public:

Secrétariat, Etat Civil, Recette:

lundi-vendredi: 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.00 hrs

Bureau de la population:

lundi: 08.00 – 11.30 hrs fermé l'après-midi

mardi, jeudi, vendredi: 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.00 hrs

mercredi: 08.00 – 11.30 hrs

13.30 – 19.00 hrs excepté la veille de jours fériés

Permanence téléphonique jusqu'à 16.30 heures

31 00 31 - 72 téléfax

RÉCEPTION

31 00 31-1 Lucia NENNA, Inenna@mamer.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

31 00 31-74 Gilles ROTH, bourgmestre

31 70 43 téléphone privé
gilles.roth@mamer.lu

31 00 31-75 Roger NEGRI, échevin

31 21 66 téléphone privé
roger.negri@mamer.lu

31 00 31-76 Luc FELLER, échevin

26 33 01 53 téléphone privé
luc.feller@mamer.lu

31 00 31-1 Collège des bourgmestre et échevins
(sur rendez-vous)

BUREAU DE POPULATION / ETAT CIVIL / INDIGENAT

31 00 31-51 Tom PLUNE, préposé, tplune@mamer.lu

31 00 31-32 Mireille KARIGER, mkariger@mamer.lu

31 00 31-55 Claude SPILMAN, cspilman@mamer.lu

31 00 31-37 Cindy HACK, chack@mamer.lu

RELATIONS PUBLIQUES

31 00 31-36 Marie-Claire JACOBS, manifestations, mjacobs@mamer.lu

SECRETARIAT

31 00 31-31 Guy GLESENER, secrétaire communal, gglesener@mamer.lu

31 00 31-34 Jean-Paul JOST, secrétaire adjoint, jjost@mamer.lu

31 00 31-44 Diane COENJAERTS, dcoenjaerts@mamer.lu

31 00 31-47 Christian MOHR, cmohr@mamer.lu, enseignement

31 00 31-45 Claude LENTZ, informatique, clentz@mamer.lu

31 00 31-33 (matin) Pascale WAMPACH-EVEN, gestion des salles, peven@mamer.lu

31 00 31-25 Deborah SCHETTINI, dschettini@mamer.lu

31 00 31-52 Virginie TEODORI, vteodori@mamer.lu

RECETTE COMMUNALE

31 00 31-41 Emile NOESEN, receveur communal, enoesen@mamer.lu

31 00 31-42 Christian STEINBORN, csteinborn@mamer.lu

CONCIERGE DU MAMER SCHLASS

31 00 31-30 Yves FISCHER / Roland KRIER, yfischer@mamer.lu

31 00 31-89 Fax (concierge)

ORDRE PUBLIC

691 31 35 43 Georges BARTHOLMY, agent municipal, gbartholmy@mamer.lu

691 31 35 83 Patrick KONZ, garde-champêtre

DÉPARTEMENTS TECHNIQUES 7b, route de Dippach

Adresse postale: B.P. 50 L-8201 Mamer

Bureaux ouverts au public:

08.00 - 11.30 / 13.30 - 16.00 hrs

31 00 31-59 Fax

SECRETARIAT

31 00 31-60 (matin) Marie-Louise MOES, mmoes@mamer.lu

31 00 31-61 Marc WIETOR, mwietor@mamer.lu

SERVICE TECHNIQUE

31 00 31-63 Paul HACK, préposé, phack@mamer.lu

31 00 31-65 Laurent HANSEN, projets, chantiers, lhansen@mamer.lu

31 00 31-67 Jérôme SONNTAG, projets, chantiers, jsonntag@mamer.lu

31 00 31-68 Georges ALTMANN, manifestations, galtmann@mamer.lu

31 00 31-66 Tom MANGEN, chantiers, autorisation à construire, tmangen@mamer.lu

URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

31 00 31-83 Lisa WANDERSCHIED, secrétariat, lwanderscheid@mamer.lu

31 00 31-62 Patrick WALLERS, architecte, pwallers@mamer.lu

AUTRES BATIMENTS COMMUNAUX

31 00 31-69 Ateliers et garages communaux, Mamer, 9 route de Dippach
Claude DE LA HAMETTE, chamette@mamer.lu

31 00 31-88 Fax
691 31 35 86 Complexe sportif et Stade "François Trausch"
Mamer, 9 route de Dippach

31 18 97 Hall sportif "Nicolas Frantz", Mamer, 1 rue de Bertrange

30 00 01 40 Centre Culturel, 51 route d'Arion - Capellen

26 395-100 Centre Culturel Kinneksbond, Mamer, 42, route d'Arion

26 10 35 06 Galerie "Op der Kap", 70 route d'Arion - Capellen

31 00 31-30 Salle des Fêtes, 5 route de Garnich, Holzem

31 10 93 Station d'épuration SIDERO, 2 route de Mersch - Mamer

32 86 39-60 Permanence SIDERO

31 25 14 Fax (STEP)

26 115-1 Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

26 18 76 10 RTPH, Mamer, 2 rue de la Gare

ENSEIGNEMENT

Campus Scolaire "Kinneksbond"

42, route d'Arion, L-8210 Mamer

B.P. 50, L-8201 Mamer

263 95-300 Ecole fondamentale cycle 1 précoce

263 95-333 Fax

263 95-400 Ecole fondamentale cycle 1 préscolaire

263 95-444 Fax

263 95-600 École fondamentale cycle 2-4

263 95-666 Fax

263 95-200 Maison Relais

Chargé de direction: Alain Thoma,

maisonrelais@mamer.lu

GSM "Maison Relais"

691 32 35 00 Fax "Maison Relais"

AUTRES NUMEROS IMPORTANTS

112

24 43 12 00 Protection civile, Pompiers

691 313 577 Police Grand-Ducale Capellen

26 31 40-1 Préposé Forestier, Fabrice REULAND

31 13 29 Lycée Josy Barthele

30 83 12-1 Protection des animaux / section Mamer

26 37 63 Crèche "Kannerstuff" à Capellen

30 83 12 27 Crèche "Huesestuff" à Holzem

49 94 66-22 Garderie "De Spillatelier" à Capellen

31 00 31-988 Antenne collective / Eltrona-Luxembourg

2624-5000 Énergie Info-line

8002-9900 Électricité / Creos-Schiffelange

40 49 49 Électricité / Dépannage

26 11 37-1 Aide familiale

26 11 37-37 Office social commun, Mamer

30 00 01 Fax Office social

691 402 362 Club Senior-Club Haus "Am Brill"

26 11 36-200 Jugendhaus Mamer

26 11 36-209 Soins à domicile:

691 389 007 "Hëllef Doheem" Mamer / Steinfort

26 70 26 Fax

Mme Gidt - Raus

HELP - Aide et soins à domicile



Fräizäitnomëtteger 2013

